



神奈川県海外技術研修

Kanagawa prefectural government
program for overseas technical trainees

Sangraphakorn Thitima / Shimabukuro Melisa

12月・December

グループプレゼンテーション Group presentation

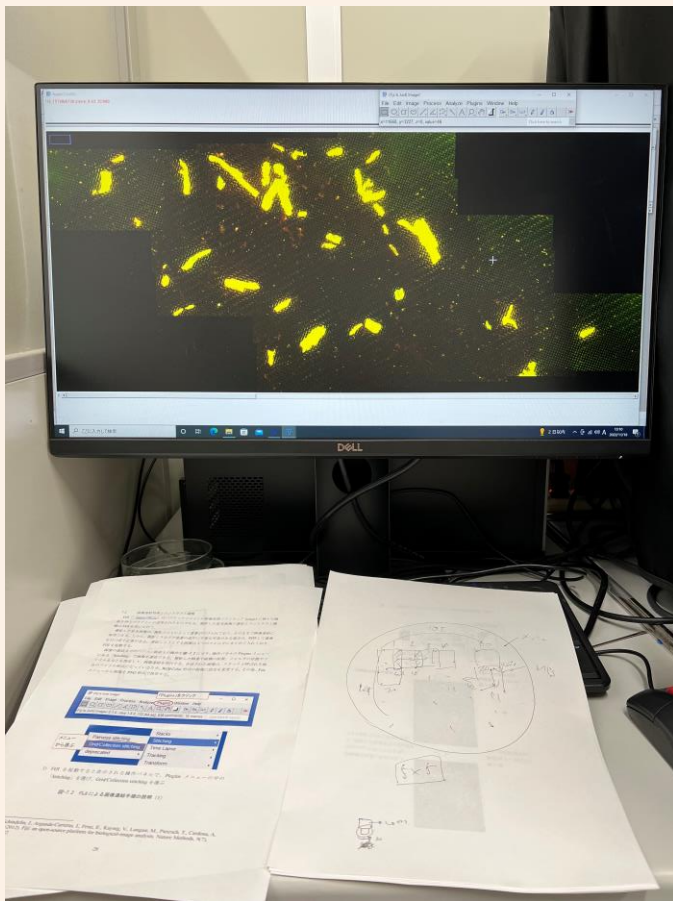


チェコ、台湾、中国、ミャンマーのクラスメートたちです。

These are my classmates from Czech Republic, Taiwan, China and Myanmar

12月の始めに日本語の授業でグループプレゼンテーションがありました。私のグループは回転寿司について調べて、発表をしました。他のグループは日本にいる外国人の問題や日本の建築の進化や日本での就職活動という内容を選びました。皆さんの発表を聞いて、とても勉強になりました。

At the beginning of December, I had a group presentation in my Japanese class. My group make a research about conveyor belt sushi and made a presentation about it. Other groups chose topics such as the problem of foreigners in Japan, the job hunting in Japan, etc. I was able to learn a lot from everyone's presentations.



マイクロプラスチック Microplastic

今月、関東学院大学で大きな挑戦がありました。今大学で水中の「マイクロプラスチック」という化学元素を分析しています。そして分析をする最中に問題が発生しました。そして何日も試行錯誤を繰り返し、最後に私と教授は問題を解けました。

In this month at Kanto-Gakuin University I had a big challenge. I am currently analyzing chemical elements in water called "microplastics" at university. There was problem during the analysis. And after days of trial and error, my professor and I finally solved the problem.

マイクロプラスチックの拡大された画像です。
This is a magnified image of microplastics.

スピーチコンテスト Speech contest

横浜国立大学で留学生のスピーチコンテストがありました。今回私は参加することができませんでしたが、見学をしました。皆さん母語ではなく、日本語でスピーチ文章を書き、暗記し、大勢の人の前で発表をしました。私は彼らの姿を見て感化され、アルゼンチンでスピーチコンテストに参加したいと思います。

There was a speech contest for international students at Yokohama National University. This time, I was not able to participate, but I went to see it. Everyone wrote their speeches not in their mother tongue but in Japanese, memorized them, and recited it in front of a lot of people. When I looked at them I got deeply inspired.



クラスメートのイクイさんと月さんは
一所懸命発表をしました。

**My classmates Ikui-san and Tsuki-san made their
best in their presentations.**

西谷浄水場 Nishiya Purification Plant



西谷浄水場では多くの知識を身につけました。浄水場のシステム、環境にやさしい給水システム、水質管理、水質基準・検査、カスタマーサービス、化学試薬管理、水質分析、などです。得た知識により、自分の能力を強化することができます。

At Nishiya Purification Plant I've gained a lot of knowledges as Water Purification Plant Systems, Eco-friendly Water Supply System, Water Quality Management, Water Quality Standard and Inspection, Customer Service, Chemical Reagent Management and Water Quality Analysis. This training is to enhance my current knowledge in waterworks.

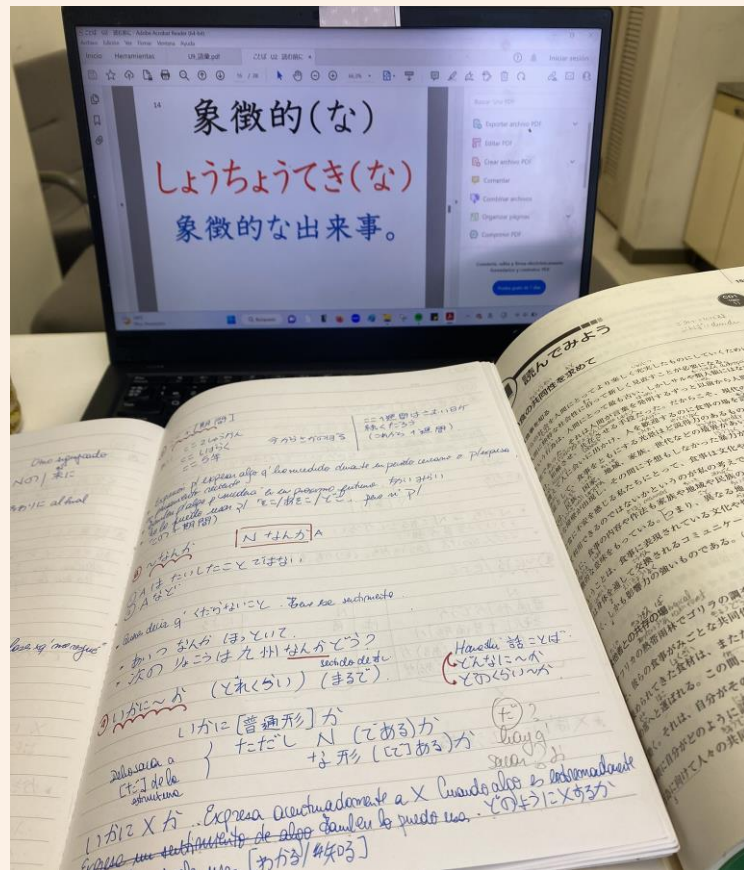
総合日本語

Integrated Japanese

現在、私は日本語を中級から上級へと進級できるクラスに参加しています。そのため、授業で新たな文法、語彙、表現を学び、日本人向けに書かれた文章を読んでいます。

研修が始まってから3か月がたち、少しずつ自分の意見を表現できるようになり、それから他の人の考え方を聞き、理解することができるようになりました。

Currently, I am participating in a class where I can improve my Japanese from intermediate to advanced. For that reason, I learned new grammar, vocabulary, and expressions in class, and read Japanese texts. After three months of training, little by little I am being able to express my own opinions and to listen to and understand other people's ways of thinking.

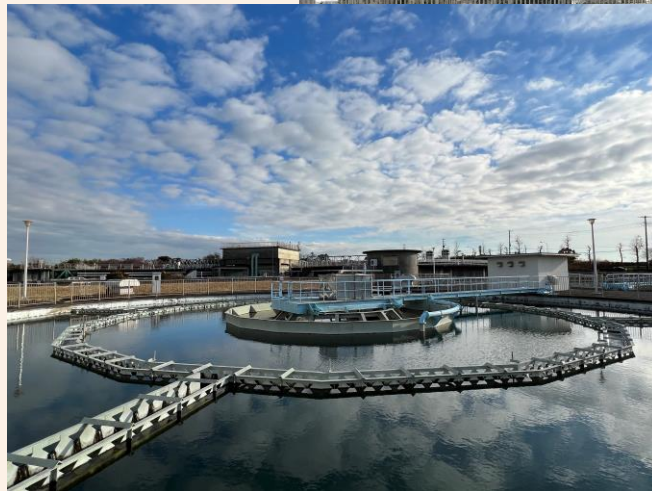


小雀浄水場と川井浄水場

Kosuzume Purification Plant and Kawai Purification Plant

小雀浄水場と川井浄水場では、西谷浄水場とは異なる浄水場の多くの知識を得ることができました。それから水質検査をし、私がタイでやっている仕事にとってとても有益なことです。

At Kosuzume Purification Plant and Kawai Purification Plant I've gained a lot of knowledges about Water Purification Plant System that were different from Nishiya. I practiced water quality testing. This is very interesting and useful for my workplace.



| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 勝 | 勝 | 勝 | 勝 | 勝 | 勝 | 負 | 負 | 負 | 負 | 負 | 負 | 負 |
| 賛 | 賛 | 賛 | 賛 | 賛 | 賛 | 成 | 成 | 成 | 成 | 成 | 成 | 成 |
| 絶 | 絶 | 絶 | 絶 | 絶 | 絶 | 対 | 対 | 対 | 対 | 対 | 対 | 対 |
| 続 | 続 | 続 | 続 | 続 | 続 | 辞 | 辞 | 辞 | 辞 | 辞 | 辞 | 辞 |
| 投 | 投 | 投 | 投 | 投 | 投 | 選 | 選 | 選 | 選 | 選 | 選 | 選 |
| 約 | 約 | 約 | 約 | 約 | 約 | 束 | 束 | 束 | 束 | 束 | 束 | 束 |
| 守 | 守 | 守 | 守 | 守 | 守 | 過 | 過 | 過 | 過 | 過 | 過 | 過 |
| 夢 | 夢 | 夢 | 夢 | 夢 | 夢 | 的 | 的 | 的 | 的 | 的 | 的 | 的 |

1. サッカーの試合でAチームに勝って優勝した。
サッカーのしあいでAチームにきてゆうしょうした。
2. 彼の意見に賛成する。
かれのいけんにとんせいする。
3. 絶対に戦争に反対だ。
ぜったいにせんそうにはんたいだ。
4. 来年も研究を続ける。
らいねんもけんきゅうをつづける。
5. 子供の成長が楽しみだ。
こどものせいちょうがたのしみだ。
6. 会社を辞めた目的は留学だ。
かいしやをやめためくはくはがくがた。
7. 辞書を使って、漢字をしらべる。
じしょをつかって、かんじをしらべる。
8. ホールを投げて遊ぶ。
ほーるをなげてあそぶ。
9. 夢は国際的な仕事をする事だ。
ゆめはこくさい的なしごとをするこた。
10. 試合に出る選手が選ばれた。
しあいにでるせんしゅがえらばれた。
11. 今、11時10分過ぎです。
いま、じゅういちじゅうぶんすぎです。
12. 約束を守ってください。
やくそくをまもってください。
13. 夏休みは家族とゆっくり過ごしたい。
なつやすみはかぞへとゆっくりすごしたい。
14. AIと勝負したら、負けてしまった。
AIとしりあひしたら、まけてしました。
15. 連続ドラマ
れんぞくドラマ
16. ゲームに夢中になる。
ゲームにまうちゅうになる。
17. 旅行する
りこうするの
18. 彼女に花束をあげる。
かのじょにはなたばをあげる。
19. 留守番
るしゅばん
20. 過去のことを思い出している。
かこのことをおもいだしている。
21. 入学
にゅうがく



漢字の授業 Kanji Class

横浜国立大学にて漢字の授業に参加しています。アルゼンチンの日本語学校では漢字を習ったことがなかったもので、とても難しいです。皆さんもご存じと思いますが、漢字は中国から来たものです。昔は単純な物を表していましたが、言語が進化し、同時に新たな言葉を作るために文字を繋ぐようになったそうです。

I am attending to a kanji class at Yokohama National University. I have never learned kanji at a Japanese language school in Argentina, so it is very difficult. As you all know, kanji was inherited from China. In the old days, they represented simple things, but as languages evolved, they began to connect letters to create new words.



いつも読んでいただいて
ありがとうございました
これからも残り2ヶ月
頑張ります

Thank You for always Reading us!
We are going to do our best in the 2
month left